

联合国



安全理事会

正式记录

第十九年

第一一六一次会议

一九六四年十月三十日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1161).....	1
通过议程.....	1
联合国接纳新会员国:	
(a) 一九六四年九月二十九日马耳他总理给秘书长的信(S/6004);	
(b) 一九六四年十月二十六日赞比亚共和国总统给秘书长的电报(S/6025).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千一百六十一次会议

一九六四年十月三十日星期五上午十时三十分在纽约举行

主席： P. 迪安爵士
(大不列颠及北爱尔兰联合王国)。

出席者有下列国家代表： 玻利维亚、巴西、中国、捷克斯洛伐克、法国、象牙海岸、摩洛哥、挪威、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1161)

1. 通过议程。
2. 联合国接纳新会员国：
 - (a) 一九六四年九月二十九日马耳他总理给秘书长的信(S/6004)；
 - (b) 一九六四年十月二十六日赞比亚共和国总统给秘书长的电报(S/6025)。

通过议程

议程通过。

联合国接纳新会员国

- (a) 一九六四年九月二十九日马耳他总理给秘书长的信(S/6004)
- (b) 一九六四年十月二十六日赞比亚共和国总统给秘书长的电报(S/6025)

1. 主席：现在安全理事会开始审议刚刚列入议程的项目，即马耳他和赞比亚申请加入联合国的问题。

2. 九月二十九日马耳他总理递交了马耳他的申请书而且同时发表了一个表示马耳他愿意承担宪章所规定的义务的声明。这些文件已编号为 S/6004¹ 向安理会分发。关于这一点，安理会还摆着一个由摩洛哥、挪威和联合王国三国代表团提出的关于马耳他的申请的决议草案〔S/6028〕。²

3. 十月二十六日赞比亚共和国总统递交了赞比亚的申请书并同时发表了一个表示赞比亚愿意承担宪章所规定的义务的声明。这些编号为 S/6025² 文件已向安理会分发。此外，安理会还摆着一个由象牙海岸、摩洛哥和联合王国三国代表团提出的关于赞比亚的申请的决议草案〔S/6029〕。²

4. 联合王国过去曾是马耳他和赞比亚两国的管理国，而且又是我刚才所提及的决议草案的提案国之一。这些决议草案是联合王国代表团分别与摩洛哥和挪威代表团以及与象牙海岸和摩洛哥代表团一道提出的。作为联合王国的代表，我希望我会因再一次违反，并且我相信是最后一次违反我们通常的习惯，由我自己开始这一辩论而得到原谅。

5. 这两个决议草案当然会分别付诸表决，基于这一点，我在发言中将会谈到摆在安理会面前的两个待审议的申请。当然，到会的任何代表团都可以分别对待这些申请，要是它们想这样做的话。

6. 联合国会员国的一个非常突出特点是普遍性和多样性，为了说明这一点，可以从许多方面将马耳他和赞比亚作一对比。马耳他是世界上最小的国家之一。它的面积只有一百二十二平方英里，它的人口不

¹见安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年七月、八月和九月份补编。

²同上，一九六四年十月、十一月和十二月份补编。

到一百万的三分之一。而赞比亚则是一个幅员辽阔的国家。它的面积差不多有三十万平方英里，超过法国、荷兰、比利时和瑞士的面积的和。然而，它的人口大约三百五十万，与其辽阔的土地面积相比，则是相当少的。马耳他是一个为世界上最重要的海路之一所环抱的岛屿。而赞比亚则是一个内陆国，与不少于八个其他国家毗连。马耳他苦于自然资源的贫乏，而赞比亚则得天独厚。

7. 现在，让我先谈谈马耳他。我国与马耳他的联系是从十九世纪初开始的。一八〇二年，马耳他人民请求归属英国统治，而且这种关系在一八一四年的巴黎条约中已得到国际的确认。

8. 从那时以来，这个岛屿在维护和保卫我国与东方的贸易联系方面起了重要的作用。在第二次世界大战期间，马耳他对同盟国的战略地位十分重要，因而在这次战争中人们称之为“挨炸最多的地方”。马耳他人民的英勇顽强和不屈不挠的精神于一九四二年得到承认和嘉奖，当时马耳他全体人民被授予我国最高平民勋章——乔治十字勋章。这是自古以来所授的第一次也是唯一的一次集体奖。

9. 战后，我国和马耳他未来宪法上的关系成为不断审议的课题。为了拟出持久的使马耳他人民和我国人民都满意的制宪计划，许多建议，包括合并的建议都曾加以考虑。最后，决定马耳他应成为一个独立的主权国家。今年七月二十一日，英国联邦关系和殖民大臣宣布，他已就关于马耳他未来的独立政体的形式与马耳他总理 B. 奥利维尔先生达成了协议。今年九月二十一日马耳他正式独立。这就结束了我们两国关系史上的一章。

10. 可是，我应该补充，我们在差不多两个世纪的和平与战争中的共同经历以及马耳他人民为我们两国共同理想所作的牺牲，已赢得英国人民对马耳他的特别的经久不变的爱慕。虽然曾经把我们紧密地联结在一起的正式的宪法上的关系已断，但这种爱慕之情仍然存在。

11. 正如我已提到的那样，马耳他是一个人口稠密，自然资源贫乏的小岛。可耕地不到百分之五十。但是，马耳他人民的生活水平却是地中海地区内

最高的生活水平之一。过去，这种生活水平主要是靠从我国利用这个岛屿上的防御设施所得到的无形收入来维持的。因此，马耳他政府将来在提供其他职业来源和收入来源以便维持马耳他人民的幸福以及为他们准备一个好的经济前途方面，面临着一个棘手的调整问题。我国承认并已承担了在这方面给予帮助的责任，在拟出独立计划的时候，就英国继续提供经济援助的问题已达成了协议。

12. 独立前，马耳他政府已通过促进工业和旅游业采取了使经济多样化的措施。一九五九年，它开始了一个五年发展计划。这个计划提高了这个岛屿的国民总产值并引起了一系列新工业的发展。今年四月又开始了另一个五年计划。这个计划将包括对供水、海港发展、电力、工业发展、旅游业、农业、渔业以及高等教育和技术教育进行投资。联合王国答应从今年四月起，十年内提供一亿四千万美元援助，这个发展计划就是在这种情况下实施的。

13. 在工业方面，马耳他的主要财富在于它能充分提供训练有素的、辛勤而善于适应的劳力。这笔财富已经证明是对外国资本的一股强大的吸引力。这笔财富也可望将来对马耳他起到有利的作用。

14. 马耳他是在有着处理自己事务的长期经验的情况下走向独立的。它已完成了一个发展计划，并在外国的有力支持下开始了另一个发展计划。为了保证它的人民在更大的自由的情况下获得更高的生活水平，它坚决地处理它的经济问题。它拥有一套完备的行政管理机构和政府体制，并且享有教育事业和社会事业的高等水平。

15. 当地中海还是一群淡水湖的时候，有许多陆地桥梁曾一度把欧洲和非洲连接起来，马耳他就是残留下来的唯一的一座陆地桥梁。因此，马耳他有一个欧洲国家挪威和一个非洲邻邦摩洛哥作为它申请加入联合国的共同提案国特别合适。挪威和摩洛哥已跟我国一道证明马耳他完全有资格加入联合国。

16. 现在，我谈谈赞比亚。英国与赞比亚的联系比较晚，是从一百多年前利文斯敦博士到上赞比西和巴罗兹兰旅行开始的。十九世纪末叶，英国南非公司继利文斯敦之后到达那里。英国南非公司奠定，这

个国家的行政基础并且制止了奴隶买卖。同时，传教士也开始了教育和医务工作。这种工作给赞比亚社会事业的发展作出了很大的贡献。

17. 一九二四年，联合王国政府从那个特许公司手里接管了该国的行政管理。后来政治上的发展仿效英国大多数附属国共同的模式。一九六三年底“中非联邦”解散以后，赞比亚于一九六四年初实行了内部自治。接着于一九六四年五月召开了一个独立会议。会上决定该国于今年十月二十四日，即联合国成立的周年纪念日独立。

18. 在一个方面，赞比亚越出了前英属领地达到独立时所采用的通常的制宪计划。赞比亚有一部在联邦历史上独一无二的宪法。因为这部宪法从一开始就规定为共和政体，而作为国家元首的总统具有强大的独立行政权。非洲杰出的政治家之一，K. 卡翁达先生在他的国家走向独立的过程中一直是首要人物，所以他是担任这一职务的第一个人。

19. 赞比亚本世纪头十年发现了铜和一些共生矿物的主要矿床。这是赞比亚历史上最有意义的事件之一。开采这些矿藏已成为非洲和欧洲人一个主要职业来源，成为政府收入的最大来源和独一无二的外汇的最大来源。开采这些矿藏已使赞比亚获得了经济实力和活力，并且为其他的经济发展以及社会和教育事业的设备提供了资金。

20. 然而，尽管有这个主要的经济资源，但是赞比亚政府在为全体人民确保他们所渴望的生活水平方面，仍然面临着艰巨的任务。赞比亚政府正以极大的决心解决提高农业生产力和使经济多样化的问题。目前，它的经济还取决于它的矿产量的多少并且为其世界价格所左右。赞比亚感到幸运的是，它能依靠目前价格上涨的铜的收入，使它在解决那些问题方面有了一个飞跃的开端。

21. 赞比亚是以前在我国管理下的非洲领地中作为独立主权国家出现的第九个国家。它有着民主的制度，并且由一个在国内外都享有盛名的人所领导。它有独特的经济资源。它在安理会的非洲兄弟国家——象牙海岸和摩洛哥，已跟我国代表团一道保证赞比亚有条件担负起联合国会员国所应承担的义务。

22. 摆在安理会面前的决议草案向大会建议，分别接纳马耳他和赞比亚为联合国会员国。我相信，从我刚才所说的话来看，我毫不犹豫地安理会其他代表推荐那些决议草案并表明我深信它们会得到一致支持，这是十分清楚的。

23. 巴巴先生(摩洛哥)：在陈述摩洛哥对提交我们讨论的入会申请书的意见之前，我先借此机会重温一下我国代表团和我自己对安理会十月份主席，目前正在准备离职的联合王国驻联合国常任代表P. 迪安爵士的热烈情谊，我相信安理会的同事们是不会介意的。

24. 迪安爵士在联合国出色地代表他的伟大国家的这些年中，我们荣幸地认识了这位联合王国的伟大人物。摩洛哥代表团特别赏识他处理安理会所讨论的问题时所表现的高超见解、客观精神和经常富有的高尚的幽默感。

25. 让我在此时机代表我国代表团和我自己表示我们对这位卓越人物的依依惜别之情。我们将永远记住他对我们一贯表示的热烈情谊。我国代表团祝愿迪安爵士在他将来担负的任务中取得最大的成就，如同他为他的国家在联合国工作期间所取得的巨大成就一样。

26. 谈了这些之后，现在我想就这次会议议程的主题陈述摩洛哥的意见。

27. 由于与挪威及联合王国共同提出要求接纳马耳他作为独立主权国家加入联合国的申请，摩洛哥除行使其安理会理事国的正常职能外，还有幸履行一项使人非常愉快的义务。

28. 马耳他是地中海诸岛中的一个岛国。从古至今它的名字就和许多民族的历史有联系。这些民族在几个世纪中对世界的这一部分开创了巨大的帝国事业。因此从腓尼基人时代以来，这个岛国曾经常易手，依次为迦太基人、罗马人、阿拉伯人、诺曼人、德国人、西班牙人和法国人所控制，大约一百六十年前才被置于英王陛下的主权统治之下。

29. 因此，今年九月二十一日马耳他宣布独立，标志着它长期所处的从属地位的结束，意味着这个岛

国的勇敢人民新生活的开始，为他们实行自己选择的、最符合本国利益的、在各方面最合乎主权原则的国家政策开辟了道路。

30. 摩洛哥作为地中海的一个非洲国家一直在为殖民地人民的解放而工作，我们只能为这幸运的解放而高兴。在这个时机我国代表团已有幸注意到这样一种解放能够在和平与相互谅解的气氛中到来，为此摩洛哥感到特别高兴。

31. 我们越发感到满意的是因为联合国通过非殖民化委员会³的努力，在最后导致马耳他独立的发展过程中尽了它的一份力量。

32. 此外，这个岛国临近北非海岸，它与马格里布国家的关系一直是很诚挚的。除此以外——而这是一个显著的特征——在地中海诸岛中，马耳他确实是一个在语言和音乐方面把阿拉伯文化特征保存得最好的一个国家。这就是马耳他人有充分权利获得我国在他们为争取独立而斗争的困难时期，甚至更近时期在标志着他们获得独立的各种庆祝典礼上对他们所表示的那种友谊的原因。

33. 我们也不会忘记，在第二次世界大战最后几年中提高了马耳他的声誉的那种可佩的英勇和那种出奇的顽强。那时候盟军为控制这个对自由世界如此重要的岛屿——一个“出类拔萃”的要地而艰苦奋斗。

34. 在表示希望对我们荣幸地提出的决议草案获得一致赞同时，我国代表团深信由于马耳他人民的优秀品质及其在政治上惊人的成熟，马耳他作为一个新会员国将能履行其政府根据宪章所决定承担的义务。我国代表团还深信，马耳他人在联合国将为有利于和平与国际谅解而工作，将毫无保留地支持各国人民反对殖民主义、种族主义和帝国主义的斗争事业。

35. 马耳他现在作为一个负责处理自己事务并加强其民族独立的独立主权国家，如我们所诚心诚意希望的那样，能够成功地对付可能出现的任何经济、政治和人口问题。解决这些困难虽然主要依靠它本国人民的意志，但也需要这个新国家所有朋友的了解和

³关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会。

支持。在这方面，毫无疑问，马耳他成为联合国大家庭的成员对它的领导人来说将是一种鼓舞的因素和保证。

36. 我国代表团愿以这种乐观主义的态度结束这一问题，再一次向马耳他政府和人民保证我国的友谊和我们的真诚愿望——为国与国之间的友谊和谅解、为联合国的巩固、为联合国所体现的自由、公正、平等的崇高原则的胜利而同他们一道工作的愿望。

37. 现在谈谈赞比亚共和国申请加入联合国的问题。首先我想表示，我国代表团和我个人对以摩洛哥名义要求安全理事会诸位代表通过这项决议草案感到满意。这项决议草案是我国代表团荣幸地与象牙海岸及联合王国代表团共同提出的，它赞成接纳赞比亚为联合国会员国。

38. 这个非洲新国家自从一八八九年以来就是英国的殖民地，于一九二四年成为一个保护国，经过七十五年的殖民管理后，于一九六四年十月二十四日庆祝自己的诞生。对我们非洲人来说，北罗得西亚，即现在的赞比亚共和国，宣布独立是非洲大陆一个具有重大意义的历史事件。

39. 这个新国家的地理形势很特殊，因为它与八个国家即安哥拉、西南非洲托管地、贝专纳保护国、南罗得西亚、莫三鼻给、马拉维、坦噶尼喀和桑给巴尔联合共和国，以及刚果(利)接壤。非洲民族主义者欢迎这个国家获得独立的热情，毫无疑问地反映了他们重视在非洲大陆的这一地区表示着理性战胜殖民主义和种族主义的新胜利的象征。

40. 有着重要的矿业和农业资源以及被认为有非洲最好的工业和道路基本设施的赞比亚共和国，经常被作为一个在经济上能维持下去的非洲国家的例子来引用。在人和政治的水平方面，赞比亚人民已经证实了他们的活力和政治上的成熟，尤其是证实了他们不平常的民族意识和伟大的战斗才能。由于最近几年中他们采取各种形式有力地抵抗着殖民主义的统治，总的说来这一切已为大家所公认。至于赞比亚的领导人，特别是年轻而精悍的肯尼思·卡翁达总统，作为在非洲民族主义队伍中受到训练的这些能力卓越、严

肃认真、头脑清晰的人物的声誉早就越过了他们的国界，甚至可以说，越过了非洲本大陆。

41. 根据这个国家的政治、经济和地理形势的美好图景，摩洛哥代表团不仅为这个新姊妹国的独立而高兴，而且深信尽管要这个国家完成的任务紧急，范围广而复杂，它是能够应付它本国、非洲和国际的使命的；它也能按照联合国的决议和建议并按照非洲统一组织各国为了根除外国在非洲的一切形式的统治而规定的目标，在消灭殖民主义、种族主义和帝国主义的斗争中起到人们要求所起的那种卓越的作用。

42. 象赞比亚共和国这样一个国家参加联合国，不能不使我们感到满意的一个原因，因为它毫无疑问地加强了这个伟大的国际机构，同时也是符合和平、自由、公正理想的非洲发展的一生动证明。我们深信在此受到欢迎的这个新国家的代表将做有益的工作，将始终接受宪章原则的指导。正如赞比亚共和国政府所声明的那样，这个国家能履行根据宪章所承担的义务；它将对为了国与国的和平与和睦而要求联合国解决的重大问题的审议，作出积极贡献。

43. 谈到赞比亚共和国申请加入联合国的问题及其作为一个非洲独立主权国应起的作用时，我国代表团不能放过这一机会来表示对目前南罗得西亚普遍存在的政治和立宪的悲惨局势在所有非洲独立国家中所引起的日益增长的关切。由于非洲集团已经就此严重问题表明了自己的立场，并考虑到最近在开罗⁴举行的会议所采取的立场，我国代表团认为，对将由索尔兹伯里当局正准备执行的计划所引起的局势的异常严重性，若不唤起安理会全体理事国的注意，那就是对安全理事会没有尽到自己的责任。

44. 在这方面，我国代表团乐于提一提这样一个事实，那就是联合国非洲集团在最近的一个声明中密切注意到，联合王国作为管理国曾警告索尔兹伯里政府不得单方面宣布南罗得西亚的独立。我们认为这个象在南罗得西亚首都所预见到的值得争论的宣言那样的文告，不但是违抗和反叛联合王国，而且也是对南罗得西亚人民和所有独立的非洲国家人民的一次前所未有的挑衅。

⁴—一九六四年十月五日至十日举行的第二次不结盟国家的国家或政府首脑会议。

45. 我们的信心越发坚强，因为我们记得这个国家的人民曾不顾用来压迫和威胁他们的种种手法，对白人少数领导人向他们提出的反民主的宪法进行反抗时所具有的活力。我还不揣冒昧地想到这些当权者实际上只代表极少一部分人；同时根据最近从那个国家得来的情报，殖民主义者自己在支持现政府的问题上也是极不一致的。

46. 鉴于这种情势，我国代表团认为存在着极端严重的局势，并且认为，由于这个缘故，这种情况应当受到安全理事会尤其是安全理事会本月主席（他恰巧是联合王国的代表）的特别注意。这就是摩洛哥代表团认为今天必须表达它正当的关心的理由。这样做是由于我们认为没有比安全理事会正准备接纳前北罗得西亚加入联合国的这一时刻更为适合的机会了。因为他们事实上是两个毗邻国家，具有相同的人情和社会特点，并且他们在历史发展方面也是相同的，假若竟把南罗得西亚的一种暂时的政治状况，认定为与今天这个新独立国家赞比亚庆幸地普遍存在的局势，完全不同的一种局势，那似乎是不公正、不合理的。然而，理性必胜。这伙当权的殖民主义者企图从事的种族主义冒险一定会遭到制止，因为他们目前的行为，徒劳但又危险地危害着世界这一地区的和平与安全。

47. 在结束关于接纳赞比亚共和国这一部分发言时，我以我国代表团的名义，希望提交给你们的决议草案将获得一致通过。

48. 乌谢尔先生(象牙海岸)：主席先生，听到了你即将离开的消息，我们要说同你在一起工作是多么愉快。我们非常赞赏我们两国代表团之间私人的与友好的关系。你在这里代表你伟大的国家的整个时期，你的谦恭，你对发生的各种问题的深刻了解，你总是用来努力说服你的同事们相信你自己的见解高明的那种机敏与审慎，都是对安全理事会工作有效的、决定性的贡献。因此，我们要向你保证我们的友谊，并祝你在新的岗位上事事如意。

49. 安全理事会开会并一致建议大会接纳一个新国家——马拉维加入联合国，这不过是几个星期以前的事。尽管有许多国际问题仍然时时使联合国各种不同的会员国意见分歧，尽管联合国还一再面对着许

多麻烦与危机,在这样短的时间内,又有另外两个国家——赞比亚和马耳他已试图通过联合国得到国际上对他们的独立的承认以保护他们的主权,看到这种情况是令人非常满意的,非常振奋人心的。这一切都清楚地表明了小国可以寄予全部信任的联合国的生命力、感召力与作用。

50. 从 D. 利文斯敦到 C. 罗得斯,最后到卡翁达,道路是漫长的;曾经有过许多陷阱与无数灾难。但是自由是不可抗拒的愿望,历史的进程是无情的。终于,难忘的日子来到了:一九六四年十月二十四日,联合国第十九周年纪念日,在这一天,所有非洲国家以及许多友好国家同他们一道祝贺赞比亚河畔三十六个非洲国家——赞比亚的诞生。

51. 这个有着英勇人民的幅员辽阔的国家,依靠高度发展的农业,充满了希望;它的地下蕴藏着大量潜在的矿物资源,而铜矿的开采就使这个国家成为一个可靠的并有偿付能力的合作者。该国政府,不象它的毗邻南罗得西亚政府那样,已经知道怎样确保它所有的人民——黑人和白人——和睦共处,乃至和平统一,已经表现出毋庸置疑的政治上的成熟。赞比亚政治领导人管理他们国家事务的那种高明手腕使恩科莫和西佐尔的诽谤者失去了他们的谬论的任何一点根据。因此,赞比亚具备了宪章所规定的一切条件;它能维护它作为一个会员国所具有的一切权利,并且能履行由这种地位所决定的一切义务。

52. 我国有幸共同推荐一个姊妹国家来到国际大家庭感到非常高兴,我们相信安全理事会将投票赞成象牙海岸与摩洛哥和联合王国一道荣幸地提出的决议草案,一致建议接纳这个国家。

53. 然而,安理会在履行这一愉快的职责时,将不会忽视笼罩着这个英勇与和平国家的威胁。这个国家有着这样一些毗邻:正在进行一场解放战争的莫三鼻给;发出几乎毫不掩饰的威胁的南非种族主义者以及此时此刻正戴着协商假面具在其残余议会里跳着死亡之舞的南非种族主义者在南罗得西亚的仆从。我国代表团深信,在适当的时候,安理会是知道怎样作出使那些不负责任的人恢复理性所必须的种种决定的,那些不负责任的人,用他们那一套野蛮的隔离政

策,并违反国际礼节的常规,冒犯赞比亚共和国贵宾的尊严。

54. 和平与繁荣属于赞比亚人民!

55. 尽管未来可能给安理会带来不少困难,然而人们还是认为这的确是我们有机会在同一次会议期间建议接纳另一个国家——马耳他以实现联合国的普遍性原则的幸福时机,我就是这些人中间的一个。

56. 这个富有古老文明、很长一个时期接受了文化与古典文学知识影响的地中海国家,在上次战争中曾是一个重要的、不可缺少的中心。因此,它曾为重建和平出过力,这就使它有资格为加强并实现联合国的宗旨和原则作出贡献。

57. 象牙海岸人民欢迎马耳他获得独立,象牙海岸共和国总统对马耳他人民及其政府未来的繁荣昌盛表示了衷心的祝愿。象牙海岸共和国代表团毫无保留地支持接纳马耳他为联合国会员国的建议。

58. 我想在结束我的发言时,也向引导这两个国家顺利地走向独立的管理国祝贺。毫无疑问,它能够这样做,只是因为确信要向之移交这些国际主权证书的当局实在是具有代表性的。我国确信联合王国,一个具有古老而有力的民主传统的国家将知道怎样给所有那些它仍然对其负有责任的民族以这种传统的利益,并将努力防止他们走上导向种族歧视的道路。在第二届梵蒂冈普世会议上,神父们曾要求把这种种族歧视谴责为“对上帝的轻蔑和对人的尊严的污辱”,并且表达了这种观点:在某些国家的那些仍然没有享受公民权的居民的生活是一种赤裸裸地变相奴役。

59. 尼尔森先生(挪威):主席先生,对你即将离开联合王国驻联合国常驻代表岗位一事,我首先想表达挪威代表团的全体成员,尤其是我个人难过的心情。

60. 你的伟大的国家联合王国与挪威之间的关系涉及非常广泛的范围。我想这些关系的基础可以概括为一句话,就是,联合王国人民和挪威人民的相互尊重。我将不详细阐述共同形成我们两国关系的所有因素。然而我想,花一点时间谈谈关于使我们有实际机会进行合作的许多重要活动领域的一个方面是适宜的。我指的正是在联合国这个组织里的合作。

61. 无可置疑，你处理担任联合王国常驻代表这一非常重要工作的方法有助于我们两国之间更好的了解和更密切的联系。我甚至还要说，我的看法是：由于你作为贵国驻联合国代表时期所表现出的耐心，正确性，尤其是细致谨慎，你在促进联合国的发展上是起了作用的。

62. 我想补充一句个人的话。同你的合作，尤其是同你的私人友谊已成为我在这里的一切活动的主要部分。

63. 在结束这个主题时，我想说，尽管暂时我们不会派到同一个机构去，甚至不在同一城市或国家生活，但是我深信我们的友谊是仍然存在的。按照我们外交部门工作中种种奇妙的方式，我确信我们还会相会并且将再度合作。

64. 这对安全理事会也算是一个愉快的事件，因为要求我们的不是去考虑国际上的种种难题，而是对两个新国家申请加入联合国作出判断。挪威代表团对两个申请都支持：一个马耳他的，一个赞比亚的。作为建议接纳马耳他为联合国会员国的决议草案的共同提案国，我们感到荣幸。

65. 我们关切地注意到赞比亚和马耳他有秩序地与和平地获得独立。这向我们充分预示着他们的未来以及他们作为主权国以平等关系与其他国家合作的良好前景，这也充分预示着他们有能力在这个国际社会本身找到其当然地位的良好前景。挪威及其政府正期待着同这两个新国家紧密而友好地合作。

66. 我国政府对赞比亚所在地区的有些问题的看法是众所周知的，这些看法赞比亚主权国当局也是深为了解的。今天我不打算涉及周围地区的问题或那些现在已经为马耳他和赞比亚获得成功荣誉的发展情况。

67. 挪威政府有机会荣幸地派特使参加了一九六四年九月二十一日马耳他的独立庆祝典礼和一九六四年十月二十四日赞比亚的独立庆祝典礼。我国政府深信这两个国家有能力、愿意、而且的确是一片热诚去接受和充分地、负责任地履行载入联合国宪章的并授予会员国的义务。此外，我们深信他们将对联合国的活动作出有价值的贡献。

68. 作为马耳他申请加入联合国决议草案的共同提案国，我们请求安理会全体代表投票赞成这个草案，以便达到一致通过这个草案。我们将极其高兴地投票赞成有关赞比亚的决议草案。

69. 在即将到来的那一届大会上，我们将投票赞成接纳这两个国家加入联合国。

70. 费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：主席先生，请允许我们也同那些今天向你表示祝愿的代表团一道向你表示良好祝愿。我们对你即将离开有着同他们一样的感情。但是外交官们有一个共同的命运：通常情况是，他们分开只不过是再一次会面。这是一种有希望的前景，给我们以乐观情绪的前景。对我们来说，同我们的同事迪安爵士再一次会面，和他会面并继续我们兢兢业业的努力——我们把这当作非常有益的经验——将永远是一件令人愉快的事，因为他在联合国，包括在安全理事会里，一直是如此出色地代表了他的国家。自然，我们并不总是一致的——的确不是在每个问题上都是一致的。有许多问题，至今我们的意见还是不一致的，但是我们高兴地说，在寻求互相可以接受的决议的过程中，迪安爵士一直表现出一种现实主义态度和纯英国式的机敏。

71. 允许我祝愿你和你的夫人愉快地回国，并且在正等着你的新岗位上一切顺利。我们希望你在新岗位上的工作将是有所成果的，并且有益于相互了解与国际合作的事业。

72. 安全理事会正在审议马耳他国要求接纳为联合国会员国的申请，该申请包括在一九六四年九月二十九日马耳他总理 B. 奥利维尔先生写给秘书长的信中。我们面前也有摩洛哥、挪威和联合王国的联合决议草案，该草案大意是安全理事会向大会建议接纳马耳他为联合国会员国。

73. 关于上述两个文件，苏联代表团愿意声明它支持马耳他申请加入联合国，并且准备投票赞成摩洛哥、挪威和联合王国提出的决议草案。苏联代表团这样做，它是在欢迎联合国增加这一会员国，并且为接纳直到最近还是殖民主义在欧洲的最后残余之一的马耳他而欢呼。马耳他获得独立当然并不意味着它所有的问题都已得到解决。然而，在新的情况下，马耳他人民将一定有更多的机会去解决这些问题。

74. 马耳他获得独立时，苏联政府曾对马耳他人民和政府致贺并诚挚地祝愿他们在独立发展道路上繁荣与进步。因为苏联政府的政策是以各民族均有平等权利和自决权的原则为基础并谋求发展同各国人民的合作和友谊，它当时就宣布承认马耳他为一个独立国，并表示准备同它建立外交关系。

75. 苏联代表团既然赞成马耳他加入联合国，那么它表示希望马耳他代表团将按照声明——在这个声明中，马耳他政府已接受载入联合国宪章的义务——对加强联合国和发展国际合作做出有价值的贡献。

76. 今年十月二十四日，赞比亚，第三十六个独立的非洲国家诞生了。赞比亚公民将作为一个压迫、殖民主义剥削与种族歧视的时代而牢记在心中的该国的一个历史时期从此宣告结束了。作为殖民主义压迫的标记，作为不仅非洲人的土地和财富被剥夺，而且连赞比亚这个古代的名字也被剥夺了的那个时代的象征，“北罗得西亚”这个名字已由赞比亚人民从非洲的地图上抹掉了。人民的胜利结束了该国非洲居民多年为自由和独立而进行的斗争。

77. 卡翁达先生，民族解放运动的领导人，现在的独立的赞比亚共和国总统，在一九六一年总结联合王国对赞比亚七十年的统治时指出：在这整个时期，英国当局在北罗得西亚只培养了一个非洲人法律学家；一九六一年九月该国才会有它的第一个非洲人工程师；在三百多万非洲人居住的土地上仅仅只有两个非洲人医生；他当时质问这是否能够称为进步。

78. 赞比亚现在刚刚开始踏上一条新的道路——独立存在和发展的道路。按照以卡翁达先生为首的联合民族独立党的宣言（这个宣言是该党在北罗得西亚一月选举前夕发表的，现赞比亚政府的政治与经济路线也是以这个宣言的条款为根据的），该国打算奉行不结盟政策。该国总统也说过赞比亚是在通向社会主义发展的道路上，他说，不言而喻，在社会主义国家，所有的生产工具必须由国家掌握。

79. 卡翁达先生认为赞比亚的首要任务是建立和综合发展多种多样的工业，这将使得该国可以着手解决其他重要问题，包括在非洲人中消灭失业。联合

民族独立党为了改善农业和提高农村居民的生活水平，打算发展合作社，并且在非洲人的合作农场广泛应用农业技术。

80. 培养民族干部被认为是赞比亚另一个重要任务。为了这一目的，该非洲政府的计划规定在该国首都建立一所中非大学和一个为培养新共和国所需要的行政管理专家的专门中心。

81. 当考虑接纳赞比亚为联合国会员国时，我们不能不注意到在与之相邻的南罗得西亚存在的爆炸性局势，一直到不久以前南罗得西亚还同赞比亚联结在一个殖民地实体内。今天，南罗得西亚的人民仍处在殖民主义的枷锁之下。一小群白人移民正试图篡夺该国权力，而且已经剥夺了占绝大多数的非洲人的真正独立。阻止在非洲建立一个种族主义的新温床，阻止建立一个推行种族隔离罪恶政策的步南非种族主义者之后尘的新政权，这是联合国以及一切国家的责任。必须给予南罗得西亚人民以真正的而不是虚构的独立。我们完全赞同非洲国家代表，特别是摩洛哥和象牙海岸代表关于这一点所表示的观点。

82. 在赞比亚宣告独立的那一天，苏联最高苏维埃主席团主席米高扬先生和苏联部长会议主席柯西金先生为欢呼非洲解放中这一值得注意的事件和表达全体苏联人民的感情，曾给赞比亚共和国总统卡翁达先生拍了如下电报：

“总统先生，关于赞比亚共和国宣告独立，请允许我们对贵国生活中这一具有历史意义的事件向你表示衷心的祝贺，并代表苏联最高苏维埃主席团，苏联政府和人民，同时也以我们个人名义，祝你个人和赞比亚政府及人民成功、幸福。

“苏联公民始终充满着同为自由与民族独立而英勇斗争的赞比亚人民团结的感情，并且在他们着手建立新的生活时真心实意地同他们共享欢乐。

“赞比亚共和国宣告独立是非洲人民从殖民主义枷锁下解放的一个新的值得注意的事件。

“苏联政府正式声明它承认赞比亚共和国为独立主权国，并且准备同它建立外交关系，交换大使级的外交使团。

“总统先生，我们深信苏联和赞比亚共和国之间的关系将在友谊，相互了解和信任的基础上发展。”

83. 苏联代表团支持接纳赞比亚为联合国会员国，并将投票赞成有关决议草案。

84. 在联合国向两个摆脱了殖民主义统治的桎梏而得到独立的新国家敞开大门的庄严日子里，苏联代表团感到有必要再一次强调苏联坚定地支持为和平与国际安全，而加强联合国。

85. 构成苏维埃国家外交政策坚实基础的列宁主义的和平共处原则一直并继续指导着苏联。我们在将来要继续为加强和平、为反对殖民主义和新殖民主义的各民族之间的友谊与合作而斗争，继续为裁军与缓和国际紧张局势而斗争。至于其他国家，不消说，我们希望他们尊重一切国家的主权与独立，尽一切努力去加强和平。

86. 主席先生，在无损于安全理事会习惯程序的情况下，请求你免除英语和法语的连续翻译。

87. 刘锴先生(中国)：主席先生，首先，我想衷心地表达我国代表团和我本人，在你离开联合王国常驻代表职位之际，同诸位代表已表达过的同样感情。我相信你在联合国所有的同事将长久怀念你。假如我可以这样说的话，你是最好的外交传统的楷模，并且博得了所有的人——包括朋友和敌人（假如你真的有敌人的话）——的尊敬。

88. 我愿趁此机会对你主持接纳了三个都是英联邦成员国的独立国家进入联合国的功绩表示特别祝贺。这就不能不归功于你如此出色地代表着的管理国，因为它对其管理下的各国人民的政治愿望给予了考虑，并对他们发展自由政治组织进行了援助。

89. 许多世纪以来大量的历史事件都和马耳他岛联系在一起。该岛人民以其在战争中的英雄主义而著称。去年九月，我国政府欣幸地派了特使参加它的独立庆典。我现在代表我国政府欢迎马耳他国加入这一世界组织。我们深信，处于地中海战略地位的英勇的马耳他人民，将一如既往地保卫自由中发挥重要作用。

90. 同样，中国政府和人民对赞比亚共和国表示由衷的祝愿。它适逢本月份庆祝联合国周年纪念日的同一天诞生。中华民国始终主张自决的原则，并且满意地看到非洲大陆第三十六个国家的出现。

91. 在投票赞成摆在安理会面前的这些决议草案的时候，我国政府对马耳他政府和赞比亚政府表示衷心的祝愿，并希望它们作为联合国的会员国，将进一步为促进全人类的和平与自由作出贡献。

92. 哈耶克先生(捷克斯洛伐克)：主席先生，首先，我国代表团想同我们许多已向你表达了个人友谊与尊重的感情的同事们一样，表达我们对你的感情。我想在这里重复我国代表团对你在我们的多次辩论的过程中反复证明了的学识、才能和高明的外交手腕的高度尊敬。我对你离开联合王国常驻代表的职位感到惋惜，祝你在新的工作中获得巨大成功。

93. 今天安理会要讨论两个国家申请加入联合国的问题，这两个国家宣布独立是殖民主义制度破产的不可改变的过程的结果。

94. 马耳他岛地方虽小，但多少世纪以来在地中海一直起着重要作用。由于它处在历史、贸易和文化的十字路口，它的勇敢、勤劳的人民，出于他们对自由与和平的热爱，在许多有助于形成世界上这个地区特性的大事中一直起着重大作用。马耳他人民在第二次世界大战期间对法西斯进攻的英勇抵抗博得了各国的赞赏和尊敬。他们的进步传统在该国宣布独立中得到了表现。

95. 正如捷克斯洛伐克政府在马耳他宣布独立的时候发出的贺电中所表示的那样，捷克斯洛伐克政府和人民向马耳他人民为其国家的突飞猛进和繁荣昌盛表示良好的祝愿。我们相信，马耳他和我国之间的友好关系将很快得到发展。

96. 当然，我们知道马耳他人民将不得不面临的严重经济问题。我们相信，他们将会以其素有的勇气对付这些问题，坚决沿着平等主权的道路前进，并反对一切形式的干涉。因此，我们希望：自由的马耳他将成为地中海和平的堡垒，它加入联合国将对各国间的国际合作事业作出贡献。

97. 考虑到这一点，捷克斯洛伐克代表团高兴地支持摩洛哥、挪威和联合王国提交的决议草案，并且我们将投票赞成这一决议草案。

98. 赞比亚共和国的独立是非洲人民为在中部和南部非洲——曾一向被认为是非洲大陆殖民主义最后堡垒之一的地区——获得自由的努力中所取得的进步的证据。在马拉维要求加入联合国的问题得到考虑的时候（第一一六〇次会议），我们回忆起了所谓“中非联邦”（一个殖民主义机构）所起的作用以及该地区人民为争取解放而进行的斗争的重要性。这种斗争就是已经取得的进步的一个决定性因素。既然我们正在迎接由这种斗争而得到独立的又一个独立国家，我们再一次想到这些事实是非常合适的。

99. 同时，我国代表团对南罗得西亚的非洲人民表示深切的同情，因为他们还在继续同该国的白人少数的种族主义阴谋进行斗争。我们希望，他们的英勇斗争不久就会获得成功。而且，对于南罗得西亚种族主义领导人的反动癖好所造成的局势，我们同在本安理会的非洲朋友一样关注。我们谴责由他们的种种尝试所表明的那种对非洲自由的进攻，我们宣布我国代表团支持联合国各机构为阻止和防止这一阴险计划的实现与保证赞比亚这个新国家对殖民主义侵略威胁的防御而采取的任何有效行动。

100. 多年来，赞比西河谷的自然财富对殖民主义者来说一直被认为是一块垂手可得的、诱人的肥肉，这是人所共知的事实。他们是以严酷的斗争，劫掠和大屠杀伴随着一些谈判和不平等条约渗透到非洲这一地区的。这些谈判和不平等条约导致了对非洲人民的全面奴役和对他们国家的自然资源的无限制掠夺。

101. 赞比亚人民在他们的斗争胜利之后，现在已走上了一条独立发展的道路。他们不久将会遇到无数的障碍，并且在他们能够充分享有自由与独立之前，将不得不解决殖民主义制度遗留下来的许多问题。只有在自由与独立的情况下，他们国家的自然财富才会完全用于该国居民的福利。一国人民对自己国家自然资源的主权的原则是反对残存的殖民主义痕迹斗争中的基本因素，作为其自决权的必然结果，赞比亚人民现在必须保证完全运用这一原则。

102. 赞比亚人民在其按照宪章精神运用这一原则的种种努力中，可以指望捷克斯洛伐克政府和人民实在的友情。我们祝他们一切顺利，在自由与民族独立的气氛中繁荣昌盛，和平发展。

103. 在欢呼赞比亚共和国宣布独立的时候，捷克斯洛伐克社会主义共和国总统给赞比亚共和国总统发了贺电，强调了捷克斯洛伐克人民过去对于赞比亚人民反对殖民主义和争取独立与进步的斗争的关切与同情。同时，他表达了捷克斯洛伐克社会主义共和国为同赞比亚共和国建立友好关系与外交关系的愿望。我们坚信，友好关系不久就要建立，这不仅是为了两国人民的相互利益，而且也是为了加强和平与国际安全事业。

104. 赞比亚的独立把非洲自由区域的边界向南推进了，我们希望它继续推进。赞比亚在联合国的出现有益于增进进步与世界和平的事业。

105. 考虑到这一点，捷克斯洛伐克代表团完全支持象牙海岸、摩洛哥和联合王国提交的决议草案，并且我们将投票赞成这一决议草案。

106. 赛杜先生(法国)：首先，我要对迪安爵士的离开深表遗憾，法国代表团对他最为友好。我们觉得很难习惯于这样一种想法：我们在这些走廊里再也见不到他高大的、可亲的形象，会再也听不到他那种充满信心地，优雅地为其政府的立场所作的辩护了。迪安爵士的纯朴、活泼的性情以及他同各方建立直接联系的才能使得他同每个人的关系都很好，这对他的国家是有益的，因为他在联合国一直是以盛名和威信代表着他的国家的。他的工作能力、资格以及他的活力——正是体现了英国人气质特征的那种坚定而谦恭的活力，博得了他所有同事的真诚尊敬，尤其是他在其中起过积极而重要作用的安全理事会所有同事的尊敬。我们将把他忠实地记在心里，并继续带着友好的殷切之情关注这位英国君主的伟大“臣仆”的灿烂生涯。

107. 在批准马拉维要求加入联合国的申请之后仅三个星期，安全理事会再次开会考虑刚获得国际主权的联合王国以前的两个领地——马耳他和赞比亚的申请。

108. 马耳他岛面积虽小，但历史伟大。它一直是地中海文化的会合点，而且曾目睹腓尼基人、罗马人、阿拉伯人、耶路撒冷圣约翰的武士们、法国人和英国人的相继过去。

109. 我国对马耳他人民的友好感情不是现在才有的；它来源于长期存在的关系，并且由于对他们二十多年一点以前所遭受的折磨的记忆而进一步加深了。虽然马耳他国旗带有曾在十一世纪统治过该岛的诺尔曼人旗帜的标记，可是它也自豪地展示着作为奖励马耳他在战争的恐怖轰炸期间所表现的英雄主义的乔治十字勋章。

110. 马耳他在通过多次选举协商并在最近通过一次公民投票所标明的演进之后，已从它多年实行的自治走向了独立。这一结果不仅是英勇地开始他们生活的这一新阶段的马耳他人民和领导人的光荣，而且也是联合王国的光荣。我们深信他们将懂得怎样竭尽全力去探求美好的未来。法国代表团愿意对这一事业的成功表示真诚和友好的祝愿，并且将高兴地投票赞成我的摩洛哥、挪威和联合王国的同事们所提交的决议草案。

111. 赞比亚是在十月二十四日，也就是联合国周年纪念日独立的。卡翁达先生的政府立即为这个新的国家申请加入联合国，正如安理会全体代表都会同意的那样，这个新国家无疑具备宪章所规定的条件，并且能够履行宪章所规定的义务。的确，赞比亚是在政治上取得了速度惊人的进展之后，具备一些令人佩服的条件来到联合国的。这一成就不仅应当归功于有高度活动力的非洲居民，也应归功于联合王国——假如我没有弄错的话，它已如此成功地结束了它第二十六次非殖民化的试验。卢萨卡的领导人已经表现出责任感；总统卡翁达先生已经获得了政治家的声望，而且前北罗得西亚近来政治上的进步很快。

112. 赞比亚由于它的地理位置，似乎注定要在非洲起重要作用。它拥有丰富的自然资源；正如我们大家都知道的那样，世界上出产的铜有四分之一是从它的国土里提取出来的。这种特殊的地位，使得这个新的国家在其他潜在资源的合理开发、国民收入来源多样化以及人民生活水平的改善等问题上能够充满信心地展望其未来。

113. 作为一个与非洲保持着友好关系的国家的代表，我愿意向这个新的国家的政府和人民表示我们最真诚的祝愿。

114. 法国代表团将极为高兴地投票赞成象牙海岸代表、摩洛哥代表和联合王国代表共同提交的决议草案。

115. 卡马拉先生(巴西)：听说我们本月份的主席帕特里克·迪安爵士即将离开，在我前面的发言人已经以惋惜的心情表达了安全理事会的感情，巴西代表团也想首先表示同样惋惜的心情。对巴西代表团来说，能在这样一位卓越人物的指引下分担安全理事会的责任和工作，一直是一件极为满意的事情，因为他按照和平的理想和宪章的原则曾如此胜任地代表了她的国家的利益。我们祝帕特里克爵士在其一生中獲得一切可能的成功，祝他在私人生活中得到他所想望的全部幸福。

116. 安全理事会已再一次开会来履行宪章委托给它的最重要的职责之一。安理会在接纳新会员国这一政治行动中的作用不单单是一个形式。就已经按照宪章规定的原则获得了主权的前殖民主义领地来说，它的作用特别重要。当安理会批准接纳这些领地中的某一个加入联合国的时候，它就是出于进一步加强民族自决和各民族独立的原则这一愿望而行动的。

117. 巴西代表团将极为荣幸地投票赞成摩洛哥、挪威、联合王国三国代表团以及象牙海岸、摩洛哥、联合王国三国代表团提交的接纳马耳他和赞比亚为联合国会员国的两个决议草案。

118. 这些在世界社会中最年轻的国家，在通过和平手段取得独立的过程中，已经表明了他们对联合国宪章原则的严格遵守。赞比亚为了建立一个所有居民，不分种族和肤色，都可望着过尊严和幸福的生活的国家，曾不得不克服有时似乎是难以克服的种种困难。马耳他人民在其整个历史中表现了对自由的坚定不移的热爱。他们在第二次世界大战中的英勇抵抗，我们至今还记忆犹新。

119. 在赞比亚和马耳他被接纳到联合国的时候，我想代表巴西政府和人民，不仅向卡翁达总统和奥利维尔总理，而且向赞比亚和马耳他两国政府和人民

民，表示我们极大的高兴；并且还对这些国家的前途，表示我们最热烈的祝愿。

120. 约斯特先生(美利坚合众国)：主席先生，在你离开我们的前夕，我怀着愉快和深感惋惜的心情和同事们一起向你致敬——这种愉快是由于对一个朋友表示钦佩和爱慕时感到的常情；深切的惋惜是由于想到你将离开我们而产生的感触。四年来，我们钦慕你作为联合王国的代表在这里一贯表现的才华和智慧，现实主义和客观性，谅解和同情，既坚持原则又乐意和解。在这些困难的年代里，没有人对我们的工作所取得的成就更多于你所作出的贡献。就个人来说，我们每个人都将思念你。我代表我国代表团和我本人祝你顺利，并祝你将来和过去一样，获得巨大的成就。

121. 今天美国欣然地投票赞成马耳他和赞比亚加入联合国。欢迎新的国家加入联合国和我们分担责任共享成就，这是令人高兴的。虽然为了谋求世界和平还有大量的工作要做，但是联合国宪章给我们提供了创造一个更美好、更安全以及更富饶的世界的可能和前景。我们期望马耳他和赞比亚按照它们过去的历史特点和民族特点，都将在这些事业中起主导作用。

122. 我们和马耳他、赞比亚两国，有着长期的友好关系，从马耳他曾起过重要作用的第二次世界大战以来，美国在那里设立了领事馆，并欢迎了成千上万的马耳他移民来到我国。我们都是航海的人民。我国海员早就熟悉和爱慕马耳他和马耳他人。我国和赞比亚及其人民也有着极好的关系，很多美国公民受到了它的款待，美国政府官员在那里曾积极从事教育、交通和农村发展等方面的活动。另外，还有美国的普通公民以传教士和构成赞比亚财富的主要基础铜工业投资者的身分，参加这个国家的生活。也有很多赞比亚人来美国留学。杰出的非洲政治家卡翁达总统先生曾几次访问美国，我们对他深表尊敬和景仰。我国政府还荣幸地在华盛顿的美利坚大学和在新加坡的哥伦比亚大学为赞比亚举办了外交人员培训班。

123. 我国代表团还要强调指出这两个国家的一个共同点，就是它们都是和平过渡到独立的。我们认为这两个国家达到它们目的的方式为它们自己及前管

理国大增光彩。这个管理国一直是促进和欢迎这些新国家的自决过程和获得独立的。我们深信这些国家在联合国将起适当的和建设性的作用。在联合国当前所面临的这种危急关头，如果要使联合国得到巩固和加强，小国和大国同样必须采取这种态度。所以我们欢迎马耳他和赞比亚，深信它们将象过去在世界历史上所起的作用那样，在联合国发挥建设性的作用。

124. 胡斯蒂尼亚诺先生(玻利维亚)：独立国家的出现，无疑是当代国际政治中一个特有的倾向。遍及全世界的这种倾向，不仅预示着重大的政治地理的变化，而且也必定成为检验和修正许多政治、法律传统原则有影响的因素。联合国不可能没有这种影响。由于新国家的出现和新会员国的加入，为融合各国议会的程序和外交上的惯例，联合国必须承认的确也已经承认它的法制基础正在起变化。不能不承认，这种变化对小国特别有利。在联合国终于开始听到了它们保卫和平与捍卫共处最高原则的呼声。

125. 玻利维亚代表团以极大的热忱欢迎提交安理会的建议接纳马耳他和赞比亚为联合国会员国的决议草案。正如已经说过的那样，这两个国家是彼此完全不同的国家：在人类历史上所起的作用不同，地理不同，发展程度不同，在国际政治中的重要性也不同。这些差异证明，在联合国，不论各国条件如何，由于人类共同的理想和原则，我们分担共同的担子，为我们共同的事业联合在一起。马耳他和赞比亚曾经宣布它们坚持这些原则——接纳新会员国的基本的先决条件——而我们在建议接纳它们加入联合国时，必须给它们以所需要的道义上的支持和合作，以实现它们崇高的目的。

126. 正如已经指出的那样，马耳他是一个岛国，它与人类文化洪流和活动的关系，可以追溯到远古。从社会学的观点来看，马耳他是把许多来源极不相同的种族和文化倾向融合在一起的熔炉。就其经济和政治情况来说，它的居民有着一致的生活水平；由于和许多先进国家接近，它享受着文明的利益。另一方面赞比亚是一个新近才建立的一个年轻的国家；虽然它以其财富而闻名于世——它是居世界第三的产铜国——但是还有许多困难需要克服，而且在居民中还存在很大的社会差别有待消除。它所遇到的另一个最

严重的问题是：它是一个内陆国家，当它试图从不发达状况中挣脱出来时，这种处境的固有困难就变得更为尖锐了。关于这个问题，玻利维亚由于自己的经验，最有发言权。虽然应当看到，赞比亚共和国是作为一个内陆国家出现的，而玻利维亚则被剥夺了它的海岸线，两个问题，在这一点上如在其他方面一样是不同的。然而，我们希望赞比亚的内陆国的自然情况不会变得象我国被包围的情况那么严重。

127. 我愿意重申我国代表团赞成摆在我们面前的决议草案。

128. 主席先生，我想给你几句临别赠言。我赞成同事们以我自愧不如的那种滔滔不绝的口才对你所表达的爱慕和个人尊敬。你就要离开钦佩你的才能和正直——一句话，使你无愧地赢得了所有同事对你一致和无限的敬重的所有品德——的朋友们了。

129. 主席：根据名单再没有人要发言了，但在进行表决之前，我想发表一点意见。

130. 在今天上午的议事过程中，谈到了另一件不在我们目前议程之内的事情。虽然，我了解激起这些谈论的原因，可是所谈到的问题，最近已在联合国的另一机构中做了讨论。当时英国代表在他的一次发言中，阐明了我国政府的立场。在他发言的过程中，宣读了我国首相十月二十七日发表的声明。

131. 我认为在目前这种情况下，我今天在这里再多谈是不适宜的。但是，当然我已经作了仔细的记录，并且将已作的发言作出报告。

132. 现在表决向大会建议接纳马耳他为联合国会员国的决议草案〔S/6028〕。

举手表决。

决议草案一致通过。

133. 主席：现在表决向大会建议接纳赞比亚共和国为联合国会员国的决议草案〔S/6029〕。

举手表决。

决议草案一致通过。

134. 主席：安理会的代表们，在我结束这次会议之前，请允许我作一次个人发言。

135. 大家已经提醒我，这是我作为联合王国常驻代表在安全理事会的最后一次会议。在这样一个场合，如果对大家今天所说过的一切不能用恰当的语言来表达我的心情和感谢时，我希望同事们不要介意。我的确深感不安。

136. 我还必须承认，同事们发言中把我描述成一切美德的典范，对我来说，我自认是不敢当的。我只希望经过大家这番表扬之后，在国内将给人民以同样好的印象。

137. 不管怎样，对今天上午发言中的许多夸奖的话，我深为感激。我将把它们理解为对我国政府的赞扬胜于对我个人的赞扬而加以接受。当然，我还将向我国政府转达这些话。

138. 安理会代表们，我是一九六〇年九月七日来纽约就职的，不到二十四小时，就参加了安全理事会一次晚间的会议（第八九六次）讨论刚果问题。就是那次（如果记得准确的话），我作了第一次而且是生平最得人心和最具有建设性的演说，提议凌晨三时休会。现在在一次争论较少的会议（第一一六一次）之后，我就要和诸位告别了。

139. 这中间举行的二百六十五次会议，我几乎都参加了。参加这些会议的经验使我深刻地意识到，这是给予我目睹一些，有时也参加一些重大事件的权利。确实象我们所有在座的人一样，我也深刻地意识到宪章赋予安理会成员对国际和平与安全所应负的首要责任。

140. 请让我还提醒大家一下，在这四年中，我荣幸地支持了接纳十一个新独立的英联邦国家为会员国的决议。其中有八个非洲国家、两个加勒比海国家和今天的一个欧洲国家。

141. 我们在座的诸位应当已经发展了某种共同观念，集体责任感以及（如果我可以这样说）同志关系，这也许是很自然的。不管怎样，我愿意借此机会，向所有同事们包括今天在座的以及他们的前任（自一九六〇年九月我开始担任联合王国代表以来的同事们）对我个人的关心和友谊，表示感激。

142. 谈到我的同事们，我还特别感到我个人对

秘书长的感激。只有他运用于我们和他私人协商的那种谅解、耐心和宽厚的品德，以及他领导的秘书处所具有的才能、献身精神和一贯谦逊的态度才能与他在商谈中的智慧比美。

143. 我的继任者，卡拉登勋爵——这同一个人还有另外一个名字——是大家很熟悉的。我相信他将

得到大家的热烈欢迎并和大家一起为我们的共同理想而工作。

144. 安理会代表们，由于我们已经处理了议程上的项目，又由于我最后一次（不是通常理解的最后一次）建议放弃连续翻译的权利，我宣布休会。

下午一时十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
